



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

**PISTOLET AUTOMATIQUE DE PULVERISATION /  
AUTOMATIC SPRAYING GUN / AUTOMATIK-PISTOLE /  
PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN**

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.051.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.*

*THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.*

*ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN*

*PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.*

*LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.*

**KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

 : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**www.kremlin-rexson.com**



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE INSTALACIÓN

## TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

# 1. SEGURIDAD

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡OJO!** : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.

Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es sólo para uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se especifica.

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**

**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

**Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.**

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendios y electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

## PICTOGRAMAS

¡OJO! : PELLIZCO	¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO	NO SUPERE ESTA PRESIÓN	¡OJO! : ALTA TENSIÓN
VÁLVULA DE DESPRESURIZACIÓN O DE PURGA	¡OJO! : TUBERÍA BAJO TENSIÓN	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS	OBLIGATORIO LLEVAR GUANTES PROTECTORES	RIESGOS DE EMANACIÓN DE PRODUCTO	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES
¡OJO! : ELECTRICIDAD	¡OJO! : RIESGOS DE INFLAMACIÓN	RIESGO DE EXPLOSIÓN	TOMA DE TIERRA	PELIGRO (USUARIO)	PELIGRO LESIONES GRAVES

### PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :



- Conectar a la tierra el material, las piezas a tratar, los bidones de producto y de limpieza,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Almacenar todos los líquidos fuera de la zona de trabajo,
- Utilizar productos cuyo punto de inflamación es lo más alto posible, para impedir todo riesgo de formación de los gases y vapores inflamables (consultar los datos de seguridad de los productos),
- Equipar los bidones con tapas para reducir la difusión de gas y vapores en la cabina.

### PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS

Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel, pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo:



- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Colocar el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar ropa y protecciones adecuadas,
- Llevar gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias. (Consultar el capítulo "Protección individual" de la guía de selección KREMLIN).



¡OJO!



Prohibido utilizar disolventes con base de hidrocarburo halogenado, así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el usuario se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.

## PRECONIZACIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**  
**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

### **BOMBA**

Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos, así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático está destinado a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DESCOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de descompresión y de purga funcionen correctamente.

### **TUBERÍAS**

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías de producto a temperaturas superiores a 60°C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para arrastrar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores, así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión de servicio indicada en la tubería (PS).

### PRODUCTOS EMPLEADOS

Teniendo en cuenta que los usuarios emplean una diversidad de productos, y que es imposible enumerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, KREMLIN REXSON no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente,
- de los desgastes, de los desajustes de regulación o del mal funcionamiento del material o de las máquinas, así como de las calidades del producto final.

El usuario tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales inherentes, como vapores tóxicos, incendios o explosiones cuando se utilizan los productos. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.

KREMLIN REXSON declina toda responsabilidad, por heridas corporales o psíquicas o por prejuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

## 2. MANIPULACIÓN



**Compruebe el peso y las dimensiones del equipo.**

**(☞ consulte párrafo "Características" del libro de instrucciones)**

Si el peso o las dimensiones son importantes, el equipo debe manipularse con medios apropiados. Sólo un personal especializado puede llevar a cabo la manipulación y el desplazamiento de la máquina, que se efectuará en un lugar horizontal, correctamente despejado para impedir riesgos de caída y de aplastamiento de personas.

El centro de gravedad no está en el centro de la máquina: efectúe a mano una prueba de estabilidad después de levantar el conjunto unos 10 cm máximo.

La manipulación del conjunto (ej.: bomba en elevador) se efectuará mediante una carretilla elevadora cojiendo el conjunto por debajo del chasis.



**Nota : Cada motor de bomba se equipa con un anillo. Este anillo sirve para elevar una bomba y no debe en ningún caso utilizarse para la manipulación de una máquina completa.**

## 3. ALMACENAMIENTO

Almacenamiento antes de instalar el equipo

- Temperatura ambiente de almacenamiento : 0 / +50 °C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

Almacenamiento después de instalar el equipo :

- Temperatura de funcionamiento : +15 / +35° C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

## 4. INSTALACIÓN EN LA ZONA DE TRABAJO

La máquina está en un suelo horizontal, estable (ej : suelo de hormigón).



**Para impedir riesgos causados por la electricidad estática, el material, así como sus componentes, deben estar conectados a tierra.**

- **Para los equipamientos de bombeo** (bombas, elevadores, chasis...), se fija un hilo de sección 2,5 mm<sup>2</sup> en el material. Utilizar este hilo para conectar el material "a tierra". En los casos de medio ambiente severos (protección mecánica del hilo de toma a tierra insuficiente, vibraciones, material móvil...), dónde los daños de la función de toma a tierra son probables, el usuario deberá sustituir al hilo de 2,5 mm. <sup>2</sup> proporcionado, por un dispositivo más adaptado a su medio ambiente (hilo de sección más grande, trenza de masa, fijación por terminal a ojal...)

Hacer controlar la continuidad de la tierra por un electricista cualificado. Si la continuidad de la tierra no está garantizada, comprobar el terminal, el hilo y el punto de toma a tierra. Nunca hacer funcionar el material sin haber solucionado este problema.

- **La pistola** se conecta "a tierra" mediante una tubería de producto o una tubería de aire. En el caso de una pulverización mediante una pistola con bote, la tubería de aire tendrá que ser conductora.
- **Los materiales a pintar** deben también conectarse "a tierra", mediante pinzas con cables, o si están colgados, mediante ganchos que deben estar siempre limpios.

**La totalidad de los objetos situados en la zona de trabajo también tienen que conectarse a tierra.**



- **Nunca almacenar** más productos inflamables de los necesarios dentro de la zona de trabajo,
- Estos productos deben conservarse en **recipientes homologados** y conectados a tierra,
- Utilizar únicamente  **cubos metálicos**  conectados a tierra para la utilización de disolventes de limpieza,
- **Prohibido utilizar cartones y papeles** porque no son buenos conductores y a veces pueden ser aislantes.

## 5. MARCAJE MATERIALES

Cada equipo se equipa con una placa de señalización.

Esta placa tiene el nombre del fabricante, la referencia del aparato y las informaciones importantes para utilizar el equipo (presión de aire, potencia eléctrica...).



## **DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

El fabricante : **KREMLIN REXSON** con un capital de 6 720 000 Euros

Sede Social : 150, avenida de Stalingrad 93 245 - STAINS CEDEX - FRANCIA


Tel. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

Declara que el material designado a continuación :

### **PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN**

# 151 120 300

es conforme con las disposiciones siguientes :

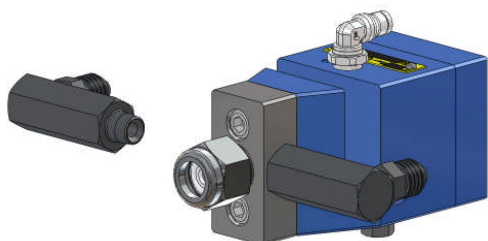
- Directiva ATEX (Directiva 94/9/CE) :  II 2 G (grupo II, categoría 2, gas).

En Stains, a 15 de Abril de 2013,



Dominique LAGOUGE  
Director General





# PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN

**DESMONTAJE / MONTAJE**

## TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎** : 33 (0)1 49 40 25 25      **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



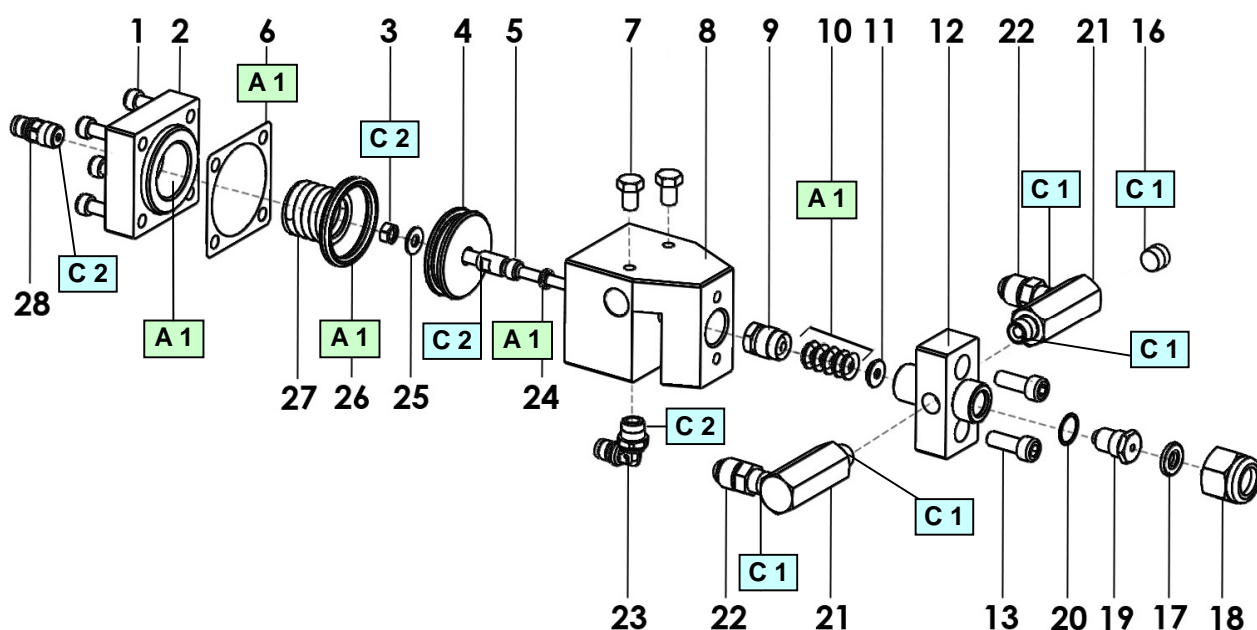
¡OJO! :

Antes de intervenir en la pistola, cortar la alimentación en aire comprimido y descomprimir los circuitos mandando la apertura de la pistola.

**La pistola es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso.**

**Kremlin Rexson no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.**

### Pistola : # 151.120.300 (versión de inox con circulación)



## 01. CAMBIO DE LA BOQUILLA

- Desenroscar la capucha (18).
- Quitar la junta (17); cambiarla si necesario.
- Limpiar la capucha, la junta así como el roscado de la pistola (12).
- Cambiar la boquilla.
- Instalar la nueva boquilla en la capucha pués la junta y roscar de nuevo la capucha en el cabezal de la pistola.

## 02. DESMONTAJE DE LA PARTE PRODUCTO DE LA PISTOLA

- Desenroscar la capucha (18).
- Quitar la junta (17); cambiarla si necesario.
- Quitar la boquilla.
- Limpiar la capucha, la boquilla, la junta así como el roscado del cabezal de la pistola (12).
- Desmontar las conexiones (21 + 22) que se encuentran sobre el cabezal de la pistola (12).
- Desmontar el asiento (19).
- Quitar la arandela (20).
- Desenroscar los tornillos (13).
- Quitar el cabezal de la pistola (12).
- Desmontar la prensa estopa (9).
- Quitar las juntas (10) y la arandela prensa junta "M" (11).
- Limpiar el conjunto de las piezas con un disolvente compatible con el producto de aplicar.
- Comprobar con atención el estado de las piezas.
- El montaje de las piezas se efectua en el orden inverso al desmontaje, utilizando grasa o cola cuando es necesario. Durante el montaje, cambiar todas las juntas (consultar bolsa) y otras piezas, si necesario.

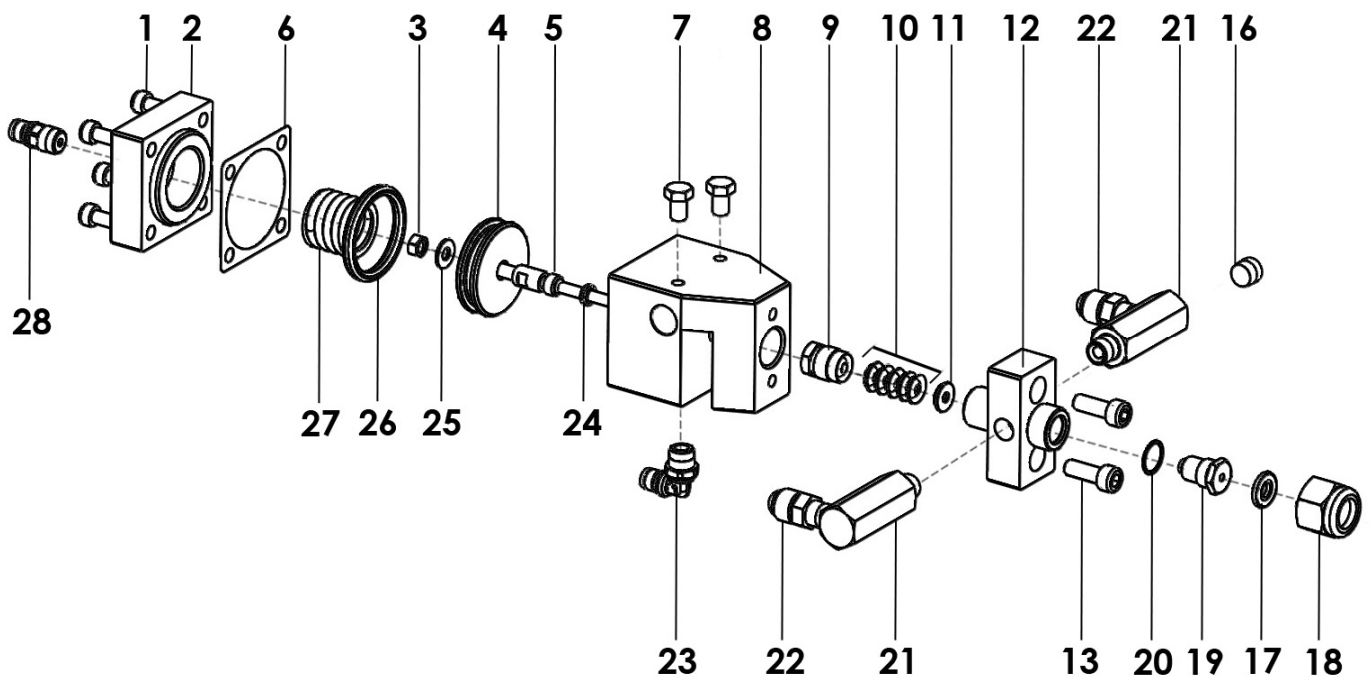
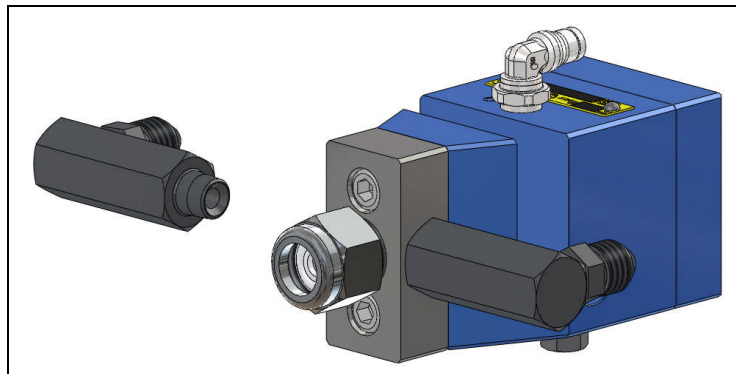
## 03. DESMONTAJE DE LA PARTE NEUMÁTICA

- Desenroscar los tornillos (1).
- Quitar la tapa (2) y recuperar el muelle (27) y la junta (6).
- Hacer sacar el pistón (4) y la aguja (5). Si el pistón resiste al intentar sacarlo, utilizar aire comprimido con una sopladora inyectando aire por el racor (23) y orientando la salida del pistón por abajo.
- Quitar las juntas (26) y (24).
- Desenroscar la tuerca (3); quitar la arandela (25).
- Quitar la aguja del pistón.
- Limpiar el conjunto de las piezas con un trapo seco.
- Comprobar con atención el estado de las piezas.
- El montaje de las piezas se efectua en el orden inverso al desmontaje, utilizando aceite ligero, grasa o cola cuando es necesario. Durante el montaje, cambiar todas las juntas (consultar bolsa) y otras piezas, si necesario.

Índice	Instrucciones	Descripción	Referencia
A 1	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
C 1	Cola PTFE (para la estanqueidad) (Loctite 577)		
C 2	Cola freno suave (Loctite 222)		

<b>Doc. 573.423.050</b> Date/Datum/Fecha : 15/04/13 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 09 /09/10 Doc. 578.129.110	<b>Modif. /Änderung :</b> # pistolet / gun / Pistole / pistola 101 330 xxxx → 151.120.300 + options / auf anfrage / opción supprimés / cancelled / annulliert / suprimidas	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
---	---	---

<b>PISTOLET AUTOMATIQUE DE PULVERISATION (version inox avec recirculation)</b>	<b>SPRAYING AUTOMATIC GUN, (stainless steel version with recirculation)</b>	<b>#</b>
<b>AUTOMATIK SPRITZPISTOLE (Edelstahl mit Zirkulation)</b>	<b>PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN (versión de inox con circulación)</b>	<b>151.120.300</b>



<b>PISTOLET AUTOMATIQUE DE PULVERISATION (version inox avec recirculation)</b>	<b>SPRAYING AUTOMATIC GUN (stainless steel version with recirculation)</b>	<b>#  151.120.300</b>
<b>AUTOMATIK SPRITZPISTOLE (Edelstahl mit Zirkulation)</b>	<b>PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN (versión de inox con circulación)</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	88 123	Vis CHc M 5x20	Screw, model CHc M 5x20	Schraube CHc M5x20	Tornillo, tipo CHc M 5x20	4
2	203 018	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
3	953 010 014	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
4	203 016	Piston	Piston	Luftkolben	Pistón	1
*5	203 014	Pointeau	Needle	Materialnadel	Aguja	1
*6	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
7	88 031	Vis acier HM 6x10	Screw, model HM 6x10	Schraube HM 6x10	Tornillo de acero, tipo HM 6x10	2
8	203 020	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
9	203 011	Ecrou de presse-étoupe	Nut	Packungsmutter	Tuerca de prensa estopa	1
*10	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	5
11	203 012	Rondelle presse joint M	M washer	Stützring konvex	Arandela prensa junta M	1
12	203 013	Tête inox	Stainless steel head	Kopf in Edelstahl	Cabezal de inox	1
13	88 133	Vis CHc 6x18	Screw, model CHc 6x18	Schraube CHc 6x18	Tornillo, tipo CHc 6x18	2
16	552 236	Bouchon	Plug	Stopfen	Tapón	1
*17	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
18	630 390	Chapeau	Cap	Düsenaufnahme	Capucha	1
*19	630 387	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
*20	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
21	203 081	Raccord coudé	Elbow fitting	Winkelnippel	Racor acodado	2
22	550 977	Adaptateur inox G CO 1/8 - 1/2 JIC	Stainless steel adapter, model G CO 1/8 - 1/2 JIC	Anschluss, ES G CO 1/8" - 1/2" JIC	Adaptador de inox, tipo G CO 1/8 - 1/2 JIC	2
23	552 261	Raccord coudé MF	MF elbow fitting	Winkel Steckanschluss	Racor acodado MH	1
*24	NC / NS	Joint torique FPM	FPM O-Ring	O-Ring aus FPM	Junta tórica FPM	1
25	963 300 014	Rondelle frein	Stop washer	Sicherungsscheibe	Arandela freno	1
*26	NC / NS	Joint torique FKM	FKM seal	O-Ring aus FKM	Junta tórica FKM	1
*27	203 017	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
28	552 251	Raccord air droit 1/8G x T4	Fitting, model 1/8G x T4	Gerader Steckanschluss, 1/8"G x Schlauch Ø4	Racor de aire recto, tipo 1/8G x T4	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	101 331	Pochette de joints (ind. 6, 10, 17, 20, 24, 26)	Package of seals (ind. 6, 10, 17, 20, 24, 26)	Dichtungssatz (Pos. 6, 10, 17, 20, 24, 26)	Bolsa de juntas (ind. 6, 10, 17, 20, 24, 26)	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.



# **PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN**

## **MANTENIMIENTO PREVENTIVO**

### **TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

***IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



#### Instrucciones de seguridad :

- Nunca dirigir la pistola hacia otra persona. Nunca intentar parar el chorro con el cuerpo (manos, dedos...) tampoco con trapos.
- Una inyección de producto en la piel u otras partes del cuerpo (ojos, dedos...) debe tratarse en urgencia con asistencias médicas apropiadas.
- **Siempre bloquear el gatillo con el sistema de seguridad cuando la pistola no está en marcha.**
- **Seguir imperativamente las etapas de descompresión y de purga** para toda operación de limpieza, comprobación, mantenimiento del material o limpieza de las boquillas de la pistola.



**La pulverización de ciertos productos puede ser peligrosa. Será preciso trabajar con máscara respiratoria y orejeras, protegerse las manos con crema protectora y guantes y los ojos con gafas de protección.**

**El material debe utilizarse únicamente en zonas bien ventiladas protegiendo su salud y evitando riesgos de incendio o explosión.**

Esta pistola es un útil de precisión. Su buen funcionamiento necesita un mantenimiento periódico y cuidadoso. La limpieza será más fácil y rápida si se efectúa inmediatamente después de finalizar el trabajo.

**Para desmontar la pistola nunca utilice cepillos metálicos, limas o pinzas.**

#### ■ PARADA DE CORTA DURACIÓN (MENOS DE 3 HORAS)

Dejar la pistola como está, salvo si se trabaja con productos bi-componentes, en este caso tener en cuenta el tiempo de vida (pot life) del producto. En el caso excepcional de un cabezal recubierto de pintura, limpiarlo con disolvente limpio y un pincel.

#### ■ PARADA DE LARGA DURACIÓN

Descomprimir los circuitos de producto.

Desmontar el cabezal de la pistola, limpiarlo cuidadosamente con un pincel y guardarlo en un recipiente lleno de disolvente limpio.

Limpiar la instalación dejándola llena de disolvente.

➔ **Nunca sumergir la pistola en el disolvente.**





# PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN

## INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

### TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎** : 33 (0)1 49 40 25 25      **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

Una buena calidad de pulverización depende directamente del estado de la boquilla. El cambio de esta garantiza una continuidad en la forma del abanico.

Un desgaste importante deforma el orificio de salida lo que provoca 2 defectos :

- una reducción de la anchura del abanico con una sobre carga en el centro,
- un caudal superior.

DEFECTO	CAUSA	SOLUCIÓN
No sale pintura por la pistola.	Boquilla taponada.	Comprobar la alimentación en producto de la pistola. Cortar la presión del aire de la bomba. Descomprimir las tuberías. Desmontar y limpiar la boquilla.
	Presión insuficiente del aire de mando para abrir la pistola.	Comprobar la presión del aire de mando y aumentarla si fuera necesario.
Abanico deformado : presencia de "cuernos".	Presión muy baja en la pistola.	Aumentar la presión de aire de alimentación de la bomba.
	Filtro de la bomba colmatado.	Limpiarlo.
	Pintura muy espesa.	Diluirlo.
	Boquilla no adaptada al trabajo.	Utilizar una boquilla más pequeña o un diafragma apropiado a la boquilla.
Abanico de pintura cargado en el centro.	Boquilla usada.	Cambiar la boquilla.
	La pintura no se pulveriza.	Utilizar otro tipo de pistola.
Abanico deformado : separación en varios abanicos.	Boquilla desgastada o parcialmente obstruida	Limpiar o cambiar la boquilla.
Abanico deformado : sobrecargas de rayas.	La pintura no se pulveriza.	Aumentar la presión y utilizar un diafragma apropiado.
Fugas de pintura en la parte delantera de la pistola.	Falta de estanqueidad entre la aguja y su asiento.	Limpiar el asiento o cambiar el conjunto aguja asiento.
Fugas de pintura en el paso de la aguja.	Guarnición de pintura desgastada.	Limpiarla o cambiarla.



# PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN

## FUNCIONAMIENTO

### TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

# 1. FUNCIONAMIENTO



## Instrucciones de seguridad :

- Nunca dirigir la pistola hacia otra persona. Nunca intentar parar el chorro con el cuerpo (manos, dedos...) tampoco con trapos.
- Una inyección de producto en la piel u otras partes del cuerpo (ojos, dedos...) debe tratarse en urgencia con asistencias médicas apropiadas.
- **Siempre bloquear el gatillo con el sistema de seguridad cuando la pistola no está en marcha.**
- **Seguir imperativamente las etapas de descompresión y de purga** para toda operación de limpieza, comprobación, mantenimiento del material o limpieza de las boquillas de la pistola.



**La pulverización de ciertos productos puede ser peligrosa. Será preciso trabajar con máscara respiratoria y orejeras, protegerse las manos con crema protectora y guantes y los ojos con gafas de protección.**



**El material debe utilizarse únicamente en zonas bien ventiladas protegiendo su salud y evitando riesgos de incendio o explosión.**

Desenroscar el anillo de fijación de la boquilla en la parte delantera de la pistola.

Escoger la boquilla más adaptada al trabajo a efectuar. Una boquilla se escoge teniendo en cuenta la anchura del abanico y el caudal deseado.

Antes de apretar fuertemente la tuerca de fijación, se debe orientar la boquilla de manera a obtener la posición deseada (abanico vertical o horizontal según la salida de la boquilla).

Pulverizar sobre un cartón y aumentar la presión del aire de alimentación de la bomba hasta la desaparición de los "cuernos".

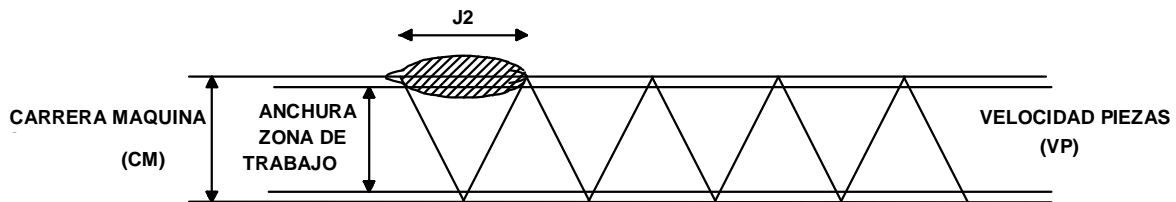
# 2. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Trabajar la pistola siempre perpendicular a la pieza a pintar.

No olvide que las pasadas cruzadas no cubren las irregularidades.

Una pulverización con la pistola inmóvil provoca una sobrecarga local.

Se debe procurar obtener una pulverización de espesor regular y constante en las diferentes pasadas.



Esta anchura J 2 para 2 capas de pintura, corresponde exactamente a la formula siguiente :

$$J\ 2\ (m) = VP\ (m/s) \times 2 \frac{CM\ (m)}{VM\ (m/s)}$$

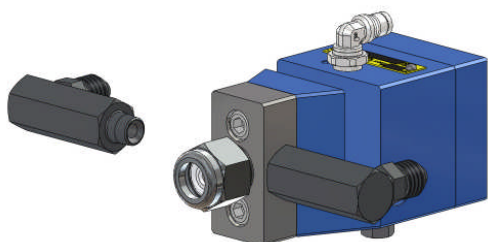
Formula en la cual :

**VP** = velocidad de avance de las piezas a pintar.

**CM** = carrera total de la máquina (es decir de las pistolas).

**VM** = velocidad de la máquina (es decir de las pistolas).

**2** = 2 capas de pulverización (4 si quisiéramos el doble de espesor de la capa final).



# **PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN**

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

### **TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

***IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

## 1. DESCRIPCIÓN

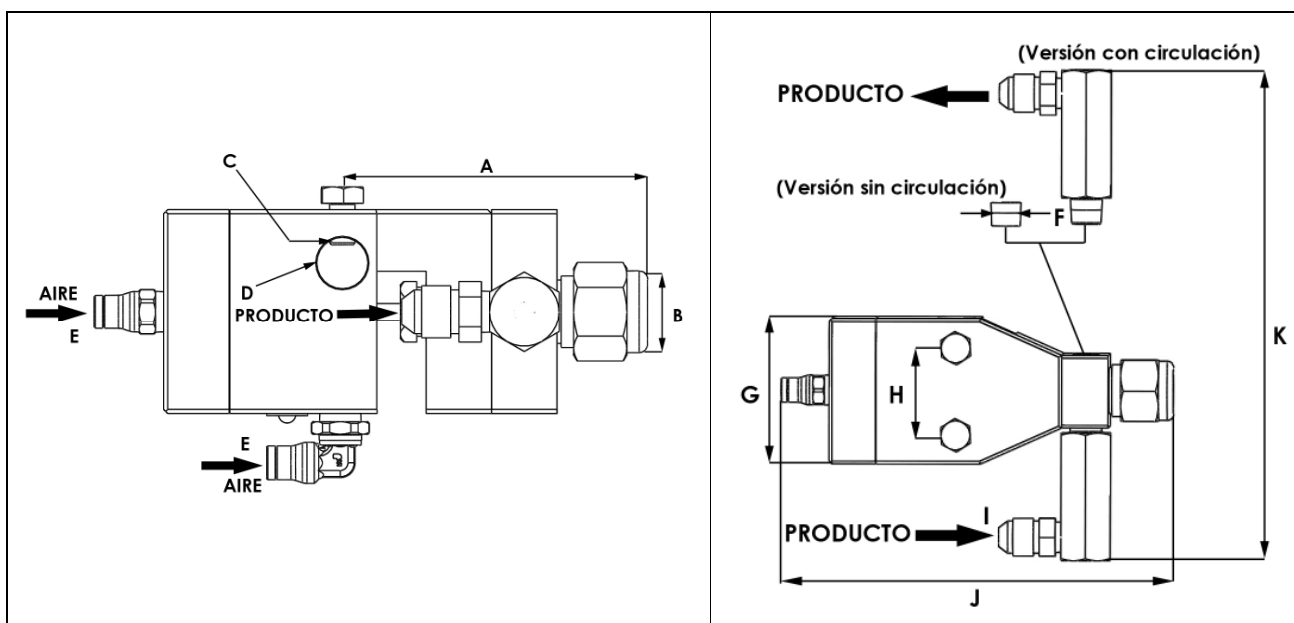
La pistola está diseñada :

- para la pulverización de pinturas, aprestos y colas en instalaciones automáticas,
- para montarse sobre soportes fijos, en los robots o en las máquinas automáticas,
- para utilizarse en alta presión.

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	
Versión	con circulación
Presión de aire de mando	6 bar max.
Presión de aire de mando (mínimo)	2 bar
Presión de producto	400 bar max.
Caudal de producto	en función de la boquilla
Temperatura máx.	50°C
Materiales en contacto con el producto	inox

### ■ DIMENSIONES

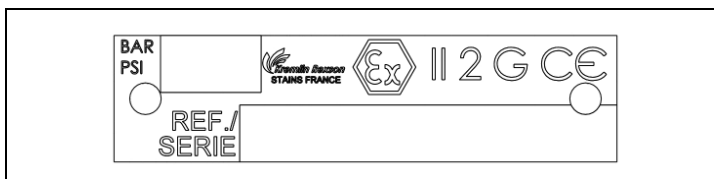


Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
A	75	B	Ø 11	C	Ø M6	D	Ø 12,5
E	Ø 2.7 x 4	F	Ø 1/8" G	G	50	H	30
I	Ø M1/2" JIC	J	136	K	118		

### 3. INSTALACIÓN

#### ■ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA

Marcado determinado por la directiva ATEX

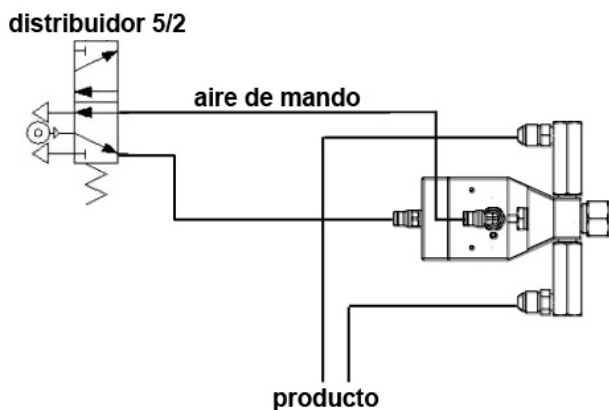


<b>REXSON STAINS FRANCE</b>	Razón social y dirección del fabricante
<b>BAR / PSI</b>	Presión máxima
<b>CE Ex II 2 G</b>	<b>II</b> : grupo II <b>2</b> : categoría 2 Material de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debidas a gases, vapores, nieblas pueden manifestarse ocasionalmente en funcionamiento normal. <b>G</b> : gas
<b>REF / SERIE</b>	Número de serie. Las 2 primeras cifras indican el año de fabricación.

#### ■ ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Fijar la pistola sobre el soporte.

Conectar las tuberías de pintura alta presión (**conductor**) y la tubería del aire de mando.



La pistola funciona con mando neumático. Para su puesta en marcha, es suficiente conectarla a un distribuidor neumático biestable (aire para apertura y cierre). Esta válvula debe situarse lo más cerca posible de la pistola.